

Journals

No. 141

Friday, June 15, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 141

Le vendredi 15 juin 2012

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act.

Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(1) and (3.3). — Sessional Paper No. 8560-411-1000-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Office of the Commissioner of Lobbying for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(1) et (3.3). — Document parlementaire n^o 8560-411-1000-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du Commissariat au lobbying pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-411-942-

No. 8561-411-942-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

The Speaker laid upon the Table, — Report on Investigation by the Commissioner of Lobbying entitled "The Lobbying Activities of Keith Beardsley", pursuant to the Lobbying Act, R.S. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5. — Sessional Paper No. 8560-411-932-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-0941 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-411-20-12;

— No. 411-0942 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-411-15-03;

— Nos. 411-0943, 411-0951, 411-1045, 411-1069, 411-1070, 411-1078, 411-1087, 411-1093, 411-1095, 411-1098, 411-1107 to 411-1111, 411-1138, 411-1152 and 411-1154 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-09;

— No. 411-0973 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-18;

— Nos. 411-0976 and 411-1162 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-411-98-01;

— Nos. 411-0979, 411-1049, 411-1142 to 411-1144, 411-1157, 411-1160 and 411-1176 to 411-1179 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-13;

— No. 411-0980 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-17;

— No. 411-1027 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-411-1-15;

— No. 411-1051 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-411-33-04;

— Nos. 411-1145, 411-1174 and 411-1175 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-11;

— No. 411-1172 concerning the Katimavik program. — Sessional Paper No. 8545-411-95-03.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Glover (Saint Boniface) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Bureau Meeting and the XXXVIth Ordinary Session of the APF, held in Dakar, Senegal, from July 4 to 8, 2010. — Sessional Paper No. 8565-411-52-17.

02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport d'enquête du Commissaire au lobbying intitulé « Les activités de lobbying de Keith Beardsley », conformément à la Loi sur le lobbying, L.R. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), art. 10.5. — Document parlementaire n^o 8560-411-932-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 411-0941 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-411-20-12;

— n^o 411-0942 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n^o 8545-411-15-03;

— n^{os} 411-0943, 411-0951, 411-1045, 411-1069, 411-1070, 411-1078, 411-1087, 411-1093, 411-1095, 411-1098, 411-1107 à 411-1111, 411-1138, 411-1152 et 411-1154 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n^o 8545-411-74-09;

— n^o 411-0973 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-411-34-18;

— n^{os} 411-0976 et 411-1162 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n^o 8545-411-98-01;

— n^{os} 411-0979, 411-1049, 411-1142 à 411-1144, 411-1157, 411-1160 et 411-1176 à 411-1179 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-13;

— n^o 411-0980 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-411-21-17;

— n^o 411-1027 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-411-1-15;

— n^o 411-1051 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n^o 8545-411-33-04;

— n^{os} 411-1145, 411-1174 et 411-1175 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-411-61-11;

— n^o 411-1172 au sujet du programme Katimavik. — Document parlementaire n^o 8545-411-95-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Glover (Saint-Boniface) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la Réunion du Bureau et à la XXXVI^e Session ordinaire de l'APF, tenues à Dakar (Sénégal) du 4 au 8 juillet 2010. — Document parlementaire n^o 8565-411-52-17.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Scott (Toronto—Danforth), Bill C-435, An Act to amend the Civil Marriage Act (divorce and corollary relief), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning transportation (No. 411-1372) and one concerning natural gas (No. 411-1373);

— by Mr. Seeback (Brampton West), one concerning child abuse (No. 411-1374);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 411-1375);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning horse meat (Nos. 411-1376 and 411-1377);

— by Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1378 and 411-1379);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1380);

— by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1381);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the taking of blood samples (No. 411-1382) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-1383);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning climate change (No. 411-1384), one concerning the electoral system (No. 411-1385) and one concerning budget measures (No. 411-1386);

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), two concerning Old Age Security benefits (Nos. 411-1387 and 411-1388).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-640 and Q-641 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-639 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — With respect to cuts to the Hazardous Materials Information Review Commission outlined in Budget 2012: (a) what is the breakdown of expected savings for each department, agency and organization for fiscal years 2011-2012, 2012-2013, 2013-

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Scott (Toronto—Danforth), le projet de loi C-435, Loi modifiant la Loi sur le mariage civil (divorce et mesures accessoires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet du transport (n^o 411-1372) et une au sujet du gaz naturel (n^o 411-1373);

— par M. Seeback (Brampton-Ouest), une au sujet de la violence faite aux enfants (n^o 411-1374);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 411-1375);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet de la viande chevaline (n^{os} 411-1376 et 411-1377);

— par M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-1378 et 411-1379);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-1380);

— par M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-1381);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet du prélèvement d'échantillons de sang (n^o 411-1382) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 411-1383);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet des changements climatiques (n^o 411-1384), une au sujet du système électoral (n^o 411-1385) et une au sujet des mesures budgétaires (n^o 411-1386);

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), deux au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^{os} 411-1387 et 411-1388).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-640 et Q-641 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-639 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — En ce qui concerne les compressions budgétaires au Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses annoncées dans le budget de 2012 : a) à combien s'élèvent, pour chaque ministère, organisme et organisation, les économies pour les exercices 2011-2012, 2012-2013, 2013-

2014, 2014-2015, 2015-2016 and 2016-2017; (b) what programs and services are expected to be cut; and (c) how many jobs will be lost? — Sessional Paper No. 8555-411-639.

Q-650 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — With regard to the use of Canadian military aircraft on January 28 to 31, 2012, for each date: (a) what are the flights that took place specifying (i) date and time of request, (ii) flight time, including time of take-off and landing, (iii) location of aircraft, (iv) destination, (v) nature of aircraft's use, (vi) all passengers in the aircraft, (vii) name(s) of authorizing official; and (b) what are all requests for flights, including those denied, and multiple requests from the same source, specifying (i) date and time of request, (ii) location of aircraft, (iii) destination, (iv) nature of request, (v) was the request accepted/approved, (vi) name(s) of authorizing official? — Sessional Paper No. 8555-411-650.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), — That Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 15, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, June 18, 2012, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gill (Brampton—Springdale), seconded by Mr. Albas (Okanagan—Coquihalla), — That Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 20, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

2014, 2014-2015, 2015-2016 et 2016-2017; b) quels programmes et services sont censés être coupés; c) combien d'emplois seront perdus? — Document parlementaire n° 8555-411-639.

Q-650 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — En ce qui concerne l'utilisation d'aéronefs militaires canadiens du 28 au 31 janvier, pour chacune des dates : a) quels sont les vols qui ont été effectués et quels étaient (i) la date et l'heure de la demande, (ii) la durée du vol, y compris le décollage et l'atterrissage, (iii) l'emplacement de l'aéronef, (iv) la destination, (v) la nature de l'utilisation de l'aéronef, (vi) tous les passagers à bord, (vii) le nom du responsable ayant donné son autorisation; b) quelles sont toutes les demandes de vols, y compris celles qui ont été rejetées, et les demandes multiples provenant de la même source, en précisant (i) la date et l'heure de la demande, (ii) l'emplacement de l'aéronef, (iii) la destination, (iv) la nature de la demande, (v) si la demande a été rejetée ou approuvée, (vi) le nom du responsable ayant donné son autorisation? — Document parlementaire n° 8555-411-650.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le mardi 15 mai 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 18 juin 2012, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gill (Brampton—Springdale), appuyé par M. Albas (Okanagan—Coquihalla), — Que le projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement par des organisations criminelles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 20 juin 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK
OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Canadian International Trade Tribunal Act, R.S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42. — Sessional Paper No. 8560-411-553-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Revised report of the review of the provisions and operations of the National Defence Act, pursuant to the An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts S.C. 1998, c. 35, s. 96(2). — Sessional Paper No. 8560-411-828-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Report on the use of electronic surveillance for the year 2011, pursuant to the Criminal Code, R.S. 1985, c. C-46, sbs. 195(4). — Sessional Paper No. 8560-411-510-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

ADJOURNMENT

At 2:00 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA
GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, L.R. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), art. 42. — Document parlementaire n^o 8560-411-553-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport révisé de l'examen de la Loi sur la défense nationale et des conséquences de son application, conformément à la Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence L.C. 1998, ch. 35, art. 96(2). — Document parlementaire n^o 8560-411-828-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 2011, conformément au Code criminel, L.R. 1985, ch. C-46, par. 195(4). — Document parlementaire n^o 8560-411-510-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

AJOURNEMENT

À 14 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.